



Treaty Series No. 26 (1948)

Treaty of Alliance

between His Majesty in respect of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and His Majesty the King of the Hashimite Kingdom
of Transjordan

[with Exchanges of Letters]

Amman, 15th March, 1948

[Ratifications exchanged in London, 30th April, 1948]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

SIXPENCE NET

TREATY OF ALLIANCE BETWEEN HIS MAJESTY IN RESPECT OF
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND HIS MAJESTY THE KING OF THE HASHIMITE
KINGDOM OF TRANSJORDAN

Ammun, 15th March, 1948

HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN, IRELAND AND THE BRITISH DOMINIONS
BEYOND THE SEAS AND HIS MAJESTY THE KING OF THE HASHIMITE KINGDOM OF
TRANSJORDAN;

Animated by the most sincere desire to consolidate the friendship and
good relations which exist between them and to establish these relations on
the foundations best calculated to ensure the development of this friendship;

Desiring to conclude a new Treaty of Alliance with these objects and in
order to strengthen by co-operation and mutual assistance the contribution
which each of them will be able to make to the maintenance of international
peace and security in accordance with the provisions and principles of the
Charter of the United Nations: ⁽¹⁾

have accordingly appointed as their Plenipotentiaries,

HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN, IRELAND AND THE BRITISH DOMINIONS
BEYOND THE SEAS (HEREINAFTER REFERRED TO AS HIS BRITANNIC MAJESTY):

for the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Sir Alec Seath Kirkbride, C.M.G., O.B.E., M.C., his Envoy Extra-
ordinary and Minister Plenipotentiary.

HIS MAJESTY THE KING OF THE HASHIMITE KINGDOM OF TRANSJORDAN:

His Excellency Tewfiq Pasha Abul Huda, Jewelled Order of the
Nahda, First Class Order of the Istiqlal, Prime Minister.

His Excellency Fauzi Pasha el Mulki, Second Class Order of the
Istiqlal, Minister of Foreign Affairs.

who having exhibited their full powers found in good and due form have
agreed as follows:—

ARTICLE 1

There shall be perpetual peace and friendship between His Britannic
Majesty and His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan.

A close alliance shall continue between the High Contracting Parties
in consecration of their friendship, their cordial understanding and their good
relations.

Each of the High Contracting Parties undertakes not to adopt in regard
to foreign countries an attitude, which is inconsistent with the Alliance or
might create difficulties for the other party thereto.

ARTICLE 2

Should any dispute between either High Contracting Party and a third
State produce a situation which would involve the risk of a rupture with
that State, the High Contracting Parties will concert together with a view
to the settlement of the said dispute by peaceful means in accordance with
the provisions of the Charter of the United Nations and of any other inter-
national obligations which may be applicable to the case.

(1) "Treaty Series No. 67 (1946)," Cmd. 7015.

ARTICLE 3

Should either High Contracting Party notwithstanding the provisions of Article 2 become engaged in war, the other High Contracting Party will, subject always to the provisions of Article 4 immediately come to his aid as a measure of collective defence.

In the event of an imminent menace of hostilities the High Contracting Parties will immediately concert together the necessary measures of defence.

ARTICLE 4

Nothing in the present Treaty is intended to, or shall in any way prejudice the rights and obligations which devolve, or may devolve, upon either of the High Contracting Parties under the Charter of the United Nations or under any other existing international agreements, conventions or treaties.

ARTICLE 5

The present Treaty of which the Annex is an integral part shall replace the Treaty of Alliance signed in London on 22nd March, 1946, of the Christian Era,⁽²⁾ together with its Annex and all Letters and Notes, interpreting or otherwise exchanged in 1946 in connexion therewith, provided however that Article 9 of the said Treaty shall remain in force in accordance with and as modified by the notes exchanged on this day on this subject.

ARTICLE 6

Should any difference arise relative to the application or interpretation of the present Treaty and should the High Contracting Parties fail to settle such difference by direct negotiations, it shall be referred to the International Court of Justice unless the parties agree to another mode of settlement.

ARTICLE 7

The present Treaty shall be ratified and shall come into force upon the exchange of instruments of ratification which shall take place at London as soon as possible. It shall remain in force for a period of 20 years from the date of its coming into force. At any time after 15 years from the date of the coming into force of the present Treaty, the High Contracting Parties will at the request of either of them, negotiate a revised Treaty which shall provide for the continued co-operation of the High Contracting Parties in the defence of their common interests. The period of 15 years shall be reduced if a complete system of security agreements under Article 43 of the Charter of the United Nations is concluded before the expiry of this period. At the end of 20 years, if the present Treaty has not been revised, it shall remain in force until the expiry of one year after notice of termination has been given by either High Contracting Party to the other through the diplomatic channel.

In witness whereof the above-named plenipotentiaries have signed the present Treaty and affixed thereto their seals.

Done in duplicate at Amman, this 15th day of March, 1948, in the English and Arabic languages, both texts being equally authentic.

(L.S.)	A. S. KIRKBRIDE.
(L.S.)	TEWFIQ ABUL HUDA.
(L.S.)	FAUZI EL MULKI.

(2) "Treaty Series No. 32 (1946)," Cmd. 6916.

ANNEX

ARTICLE 1

(a) The High Contracting Parties recognise that, in the common interests of both, each of them must be in a position to discharge his obligations under Article 3 of the Treaty.

(b) In the event of either High Contracting Party becoming engaged in war, or of a menace of hostilities, each High Contracting Party will invite the other to bring to his territory or territory controlled by him the necessary forces of all arms. Each will furnish to the other all the facilities and assistance in his power, including the use of all means and lines of communication, and on financial terms to be agreed upon.

(c) His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan will safeguard, maintain and develop as necessary the airfields, ports, roads and other means and lines of communication in and across the Hashimite Kingdom of Transjordan as may be required for the purposes of the present Treaty and its annex and will call upon His Britannic Majesty's assistance as may be required for this purpose.

(d) Until such time as the High Contracting Parties agree that the state of world security renders such measures unnecessary, His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan invites His Britannic Majesty to maintain units of the Royal Air Force at Amman and Mafrak airfields. His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan will provide all the necessary facilities for the accommodation and maintenance of the units mentioned in this paragraph, including facilities for the storage of their ammunition and supplies and the lease of any land required.

ARTICLE 2

In the common defence interests of the High Contracting Parties a permanent joint advisory body will be set up immediately on the coming into force of the present Treaty to co-ordinate defence matters between the Governments of the High Contracting Parties within the scope of the present Treaty.

This body, which will be known as the Anglo-Transjordan Joint Defence Board, will be composed of competent military representatives of the Governments of the High Contracting Parties in equal numbers, and its functions will include:—

- (a) The formulation of agreed plans in the strategic interests common to both countries.
- (b) Immediate consultation in the event of any threat of war.
- (c) The co-ordination of measures to enable the forces of either High Contracting Party to fulfil their obligations under Article 3 of the present Treaty and in particular measures for the safeguarding, maintenance and development of the airfields, ports and lines of communication referred to in Article 1 (c) of this Annex.
- (d) Consultation regarding training and the provision of equipment. The Joint Defence Board shall submit annual reports thereon and recommendations to the Governments of the two High Contracting Parties.
- (e) Arrangements regarding the joint training operations referred to in Article 6 of this Annex.
- (f) The consideration of and if necessary recommendation for the location of His Britannic Majesty's forces at places in Transjordan other than those provided for in Article 1 (d) of this Annex.

ARTICLE 3

His Britannic Majesty will reimburse to His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan all expenditure which the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan may incur in connexion with the provision of facilities under Article 1 (c) and (d) of the present Annex and will repair or pay compensation for any damage due to the actions of members of His Britannic Majesty's armed forces, other than damage caused in military operations undertaken in accordance with Article 3 of the present Treaty.

ARTICLE 4

His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan agrees to afford on request all necessary facilities for the movement of units of His Britannic Majesty's forces in transit across the Hashimite Kingdom of Transjordan, with their supplies and equipment, on the same financial terms as those applicable to the forces of His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan.

ARTICLE 5

Pending the conclusion of an agreement between the High Contracting Parties defining in detail the jurisdictional and fiscal immunities of members of the forces of His Britannic Majesty in the Hashimite Kingdom of Transjordan, they will continue to enjoy the immunities which are accorded to them at present, including the provision that, in accordance with the established principles of international law governing the immunities of Sovereigns and sovereign States, no demand will be made for the payment by His Britannic Majesty of any Transjordan taxation in respect of immovable property leased or owned by His Britannic Majesty or in respect of his movable property, including customs duty on goods imported or exported by or on behalf of His Britannic Majesty. The privileges and immunities to be extended to the units and personnel of the armed forces of His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan visiting or present in British territory shall be defined in similar agreements on a reciprocal basis.

ARTICLE 6

In order that the armed forces of the High Contracting Parties should attain the necessary efficiency in co-operation with each other and in view of the desirability of establishing identity between the training and methods employed by the Transjordan and British forces respectively:—

- (1) His Britannic Majesty offers appropriate facilities in the United Kingdom and in any British colony or protectorate administered by the Government of the United Kingdom for the training of the armed forces of His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan.
- (2) His Britannic Majesty will make available operational units of his armed forces to engage in joint training operations with the armed forces of His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan for a sufficient period in each year.
- (3) His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan agrees to make available facilities in the Hashimite Kingdom of Transjordan for the purposes of this joint training.
- (4) His Britannic Majesty will provide on request any British service personnel whose services are required to ensure the efficiency of

the military units of the forces of the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan.

- (5) His Britannic Majesty will (a) afford all possible facilities to His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan for the military instruction of Transjordan officers at schools of instruction maintained for His Britannic Majesty's forces, and (b) provide arms, ammunition, equipment and aircraft and other war material for the forces of His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan.
- (6) His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan will (a) meet the cost of instruction and equipment referred to in paragraph 5 (a) and (b) above, (b) ensure that the armament and essential equipment of his forces shall not differ in type from those of the forces of His Britannic Majesty, (c) send any personnel of his forces, that may be sent abroad for training, to military schools, colleges and training centres maintained for His Britannic Majesty's forces.

ARTICLE 7

His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan gives permission for ships of His Britannic Majesty's Navy to visit the ports of the Hashimite Kingdom of Transjordan at any time upon giving notification to the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan.

(Initialled) A. K.
 T. A. H.
 F. EL M.

آ- بدفع نفقات التعليم والتجهيزات المشار إليها في الفقرة (٥) - (أ-ب)

• اعلاء

ب- وبالتاكيد من ان اسلحة قواته وتجهيزاتها الرئيسية لا تختلف في

النوع عن تلك التي تستعملها قوات جلالته البريطانية •

ج- وارسال اى عدد من افراد قواته الممكن ارساله من اجل التعليم في

الخبانج الى المدارس العسكرية والكليات ومراكز التدريب

المخصصة لقوات جلالته البريطانية •

المادة السابعة

يسمح صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية لسفن اسطول جلالته البريطانية

بان تزور موانئ المملكة الاردنية الهاشمية في اى وقت على ان يعطى التبليغ بذلك

الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية •



١٠

ف. م.

بانه وفقا للمبادئ المثبتة في القانون الدولي التي تنظم حصانة الحكام والدول ذات السيادة سوف لا يطلب من جلالة بريطانيا ان يدفع اية ضريبة اردنية عن الاموال غير المنقولة الموقرة له او التي يمتلكها او عن امواله المنقولة بما في ذلك الرسوم الجمركية على البضائع التي تستورد او تصدر من قبل جلالة او بالنيابة عنه .
ان الامتيازات والحصانات التي تعطى لوحدات وافراد قوات صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية التي تزور او تقيم في الممتلكات البريطانية سوف توضح في اتفاقيات مشابهة على اسر متبادلة .

المادة السادسة

لكي تتمكن القوات المسلحة للفريقين الساميين المتعاقدين من الوصول الى الحد الضروري من الاتقان في التعاون فيما بينهما ، وبالنظر الى الرغبة في توحيد التدريب واساليبه بين القوات الاردنية والبريطانية فانه :

- ١- يقدم صاحب الجلالة البريطانية التسهيلات اللازمة في المملكة المتحدة وفي اية مستعمرة بريطانية او محمية تدار من قبل حكومة المملكة المتحدة من اجل تدريب القوات المسلحة لصاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية .
- ٢- يقدم جلالة بريطانيا وحدات عاملة من قواته المسلحة لتقوم في عمليات التدريب المشترك مع قوات صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية لفترة كافية في كل سنة .
- ٣- يوافق صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية على ان يقدم التسهيلات في المملكة الاردنية الهاشمية لاغراض التدريب المشترك المذكور .
- ٤- يقدم صاحب الجلالة البريطانية عندما يطلب منه ذلك اية افراد مسنن القوات البريطانية تلزم خدماتهم لصان الكفاءة في الوحدات العسكرية من قوات صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية .
- ٥- يقوم صاحب الجلالة البريطانية :

- أ- بتقديم جميع التسهيلات الممكنة لصاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية من اجل تعليم الضباط الاردنيين تعليما حريا في المدارس المخصصة لقوات جلالة البريطانية .
- ب- بتقديم الاسلحة والتجهيزات والدخائر والظواهر والمواد الحربية الاخرى الى قوات صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية .
- ٦- يقدم صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية :

آ- وضع خطط متفق عليها للمعالج الاستراتيجية المشتركة بين البلدين

ب- التشاور الفوري عند وقوع تهديد بالحرب .

ج- تنسيق التدابير على وجه يمكن قوات كلا الفريقين الساميين المتعاقدين من القيام

بتمهدياتها وفقا للمادة الثالثة من هذه المعاهدة وعلى الاخص الاجراءات المتعلقة

بحراسة وصيانة وتحسين المطارات والموانئ وخطوط المواصلات المشار اليها في

المادة (1) فقرة (ج) من هذا الملحق .

د- التشاور فيما يتعلق بالتدريب واعداد التجهيزات .

وستقوم هيئة الدفاع المشتركة بتقديم تقارير سنوية بهذا الصدد وتوصيات لكلا

حكومتي الفريقين الساميين المتعاقدين .

هـ- الترتيبات بشأن عمليات التدريب المشترك المشار اليها في المادة (1) من هذا

الملحق .

و- البحث وعند الضرورة اصدار التواصي فيما يتعلق بوضع قوات جلالته البريطانية في مواقع في

المملكة الاردنية الهاشمية غير التي ذكرت في المادة (1) فقرة (د) من هذا الملحق .

المادة الثالثة

يدفع صاحب الجلالة البريطانية الى صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية

جميع التكاليف التي يتحملها حكومة المملكة الاردنية الهاشمية فيما يتعلق بتفديس

التسهيلات وفقا للفقرتين (ج) و (د) من المادة الاولى من هذا الملحق ويقوم باصلاح

اي ضرر ينشا عن اعدال افراد قوات جلالته البريطانية المسلحة او يدفع تعويضا عنها

ما عدا الاضرار الناجمة عن العمليات العسكرية المتحدة بمقتضى المادة (3) من هذه

المعاهدة .

المادة الرابعة

يوافق صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية على ان يسدى عند الطلب

جميع التسهيلات الضرورية لمرور قوات صاحب الجلالة البريطانية عبر المملكة الاردنية

الهاشمية مع مؤناتها وتجهيزاتها بعين الشروط المالية المنطبقة على قوات جلالته ملك

المملكة الاردنية .

المادة الخامسة

الى ان يتم عقد اتفاقية بين الفريقين الساميين المتعاقدين على توضيح تفاصيل

الحصانة المالية والقضائية لافراد قوات جلالته البريطانية في المملكة الاردنية الهاشمية

يظل هو "لا" متمتعين بالحصانة المعطاة لهم في الوقت الحاضر على ان تشمل الاشرط

- الملحق -

المادة الاولى

آ- يعترف الفريقان الساميان المتعاقدان بانه من المصلحة المشتركة لكليهما ان يكون كل منهما في وضع يمكنه من القيام بالتزاماته وفق المادة الثالثة من المعاهدة .

ب- في حالة اشتباك احد الفريقين الساميين المتعاقدين في حرب او تعرضه لتهديد عدائي يقوم كل من الفريقين الساميين المتعاقدين بدعوة الفريق الاخر لجلب ما يلزم من قواه المسلحة بانواعها الى اراضيه او الاراضي التي يتصرف بها ويقدم كل فريق للاخر جميع التسهيلات والمساعدات الممكنة بما في ذلك استعمال وسائل النقل وخطوط المواهلات بالمشروط العاليية التي يتفق عليها .

ج- يقوم صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية - حسب الضرورة - بحراسة وصيانة وتحسين المطارات والموانئ والطرق وسبل المواصلات الاخرى في وعبير المملكة الاردنية الهاشمية كما تتطلب غايات هذه المعاهدة وملحقها ويطلب مساعدة جلالة البريطانيا اذا استدعى الامر لهذه الغاية .

د- الى ان يحين ذلك الوقت الذي يتفق فيه الفريقان الساميان المتعاقدان على ان حالة الامن الدولية لا تجعل هذه الاجراءات ضرورية يدعو صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية صاحب الجلالة البريطانية لان يحتفظ بوحدا- من قوات الخيران الملكية في مطاري عمان والمفرق ويقوم جلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية بتقديم التسهيلات اللازمة لاقامة وتأسيس الوحدات المذكورة في هذه العفرة بما في ذلك التسهيلات اللازمة لخسزن الذخائر والتجهيزات وتاجير ارض لارمة لذلك .

المادة الثانية

مراعاة لمصالح الدفاع المشتركة بين الفريقين الساميين المتعاقدين تولف فور دخول هذه المعاهدة حيز التنفيذ هيئة استشارية مشتركة دائمة لتسيق شؤون الدفاع بين حكومتي الفريقين الساميين المتعاقدين ضمن نطاق هذه المعاهدة . ان هذه الهيئة التي تعرف باسم هيئة الدفاع الاردني الانجليزي المشترك ستولف من ممثلين عسكريين ذوي اختصاص من كل من حكومتي الفريقين الساميين المتعاقدين باعداد متساوية وتشمل اعمالها :

الساميان المتعاقدان الى تسوية هذا الخلاف بالمفاوضة المباشرة فيحال على محكمة العدل الدولية ما لم يتفق الفريقان على شكل اخر للتسوية .

المادة السابعة

تبرم هذه المعاهدة وتصبح نافذة عند تبادل وثائق الاجرام الذي سيتم فسي لندن باسرع ما يمكن وتظل نافذة مدة عشرين سنة من تاريخ تنفيذها وفي اي وقت كان بعد مرور خمس عشرة سنة من تاريخ تنفيذ هذه المعاهدة سيقيم الفريقان الساميان المتعاقدان بناء على طلب اي منهما بالمفاوضة من اجل تعديلها على اساس ضمان استمرار التعاون بين الفريقين الساميين المتعاقدين في الدفاع عن مصالحهما المشتركة وتخفيض مدة الخمس عشرة سنة اذا تم عقد اتفاقات لنظام كامل للامن وفقا للمادة (٤٣) من ميثاق الامم المتحدة قبل انقضاء هذه المدة .

واذا لم تعدل هذه المعاهدة في ختام العشرين سنة تظل نافذة المفعول الى حين انقضاء سنة واحدة بعد ان يقدم احد الفريقين الساميين المتعاقدين للاخر بالطرق الدبلوماسية اخطارا بالانتهاء .

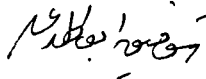
وشهادة بما تقدم قد وقع المندوبون المفوضون المذكورون اعلاه هذه المعاهدة وختموها باختتامهم .

كتبت هذه المعاهدة في عمان في اليوم الخامس عشر من شهر اذار سنة ١٩٤٨ في نسختين باللغتين الانجليزية والعربية ويكون للنصين الانجليزي والعربي عين المقام من الاعتبار .


[L.S.]



[L.S.]



[L.S.]



وتفاههما الودى وصلاتهما الحسننة .

ويتعهد كل من الفريقين الساميين المتعاقدين ان لا يقف تجاه البلاد الاجنبية موقفا لا يتفق وهذا التحالف او قد يخلق مصاعب للفريق الاخر .

المادة الثانية

اذا نشأ نزاع بين اى من الفريقين الساميين المتعاقدين ودولة ثالثة ونتج عنه وضع قد يؤدى الى خطر قطع العلاقات مع تلك الدولة بتشاور الفريقان الساميان المتعاقدان معا للنظر في تسوية ذلك النزاع بالوسائل السلمية وفقا لاحكام ميثاق الامم المتحدة واية التزامات دولية اخرى يمكن تطبيقها على تلك الحالسة .

المادة الثالثة

اذا اشتبك احد الفريقين الساميين المتعاقدين في حرب رغم احكام المادة الثانية في هذه المعاهدة فعلى الفريق السامي المتعاقد الاخر ان يبادر فوراً الى مساعدته كاجراً للدفاع الاجماعي بشرط التقيد دائما باحكام المادة الرابعة من هذه المعاهدة .

وفي حالة خطر اشتباك عدائي مداهم يقوم الفريقان الساميان المتعاقدان فوراً بالتشاور مع بعضهما حول الاجراءات الضرورية للدفاع .

المادة الرابعة

ليس في هذه المعاهدة ما يرمي الى الاخلال او يخل باى حال من الاحوال في الحقوق والالتزامات المترتبة او التي قد تترتب على اى من الفريقين الساميين المتعاقدين وفقاً لميثاق الامم المتحدة او وفقاً لاية اتفاقيات دولية مرعية وعهده او معاهدات .

المادة الخامسة

ان المعاهدة الحاضرة التي يكون الملحق جزءاً منها لها محل معاهدة التحالف الموقعة في لندن في ٢٢ آذار سنة ١٩٤٦ ميلادية مع ملحقها وجميع الكتب والمذكرات التفسيرية او غيرها مما تبودل في عام ١٩٤٦ متعلقاً بذلك على شرط ان تستمر المادة (٦) من المعاهدة المذكورة المتعلقة باتفاقية للتجارة ، والمؤسسات التجارية نافذة المفعول وفقاً للنصوص والتعديلات الواردة في الرسائل المتبادلة في هذا اليوم .

المادة السادسة

اذا نشأ خلاف يتعلق بتطبيق هذه المعاهدة او تفسيرها ولم يوفق الفريقان

معاهدة تحالف

بين

جلالة ملك المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمالى ايرلندة

وجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية

صاحب الجلالة ملك بريطانيا العظمى وايرلندة والممتلكات البريطانية فيما وراء البحار
وصاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية
مدفوعين باصدق الرغبة لتكبين الصداقة والعلاقات الودية القائمة بينهما
وتثبيت هذه العلاقات على اسرملائمة للتأكد من تنمية هذه الصداقة ،
ولرغبتهما في عقد معاهدة تحالف جديدة لهذه الغايات ولتقوية ما يتمكن كل منهما
من المساهمة فيه عن طريق التعاون والمساعدة المتبادلة في سبيل صيانة السلم
والامن الدوليين وفقا لاحكام ومبادئ ميثاق الامم المتحدة ،
فقد عينا مندوبين مفوضين عنهما وهم :

حضرة صاحب الجلالة ملك بريطانيا العظمى وايرلندة والممتلكات البريطانية
فيما وراء البحار (المشار اليه هنا وفيما يلي بصاحب الجلالة البريطانية) نيابة
عن المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمالى ايرلندة :

صاحب السعادة السيرالك سيث كركبرايد حامل وسامى الفديسين ميخائيل
وجورج من رتبة رنيق وصابط في الامبراطورية البريطانية وحامل وسام الصليب
الحربي . المندوب فوق العادة والوزير المفوض لصاحب الجلالة البريطانية
في عمان .

حضرة صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية :

فخامة توفيق باشا ابوالهدى حامل وسامى النهضة المرصع والاستقلال مسن
الدرجة الاولى رئيس الوزراء
ومعالي فوزى باشا الملقبى حامل وسام الاستقلال من الدرجة الثانية
وزير الشؤون الخارجية .

الذين بعد ان عرضوا اوراق اعتمادهم الكاملة ووجدوها صحيحة قد اتفقا على ما
يلقى :

المادة الاولى

يسود سلم وصداقة دائمان بين صاحب الجلالة البريطانية وصاحب الجلالة
ملك المملكة الاردنية الهاشمية .

وستمر تحالف وثيق بين الفريقين الساميين المتعاقدين توطيدا لصداقتهم

EXCHANGES OF LETTERS

No. 1

The Prime Minister of the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan to His Majesty's Minister at Amman

عمان في ١٥ آذار سنة ١٩٤٨

سعادة السير انت سيب كركيرايسد ،
المنسوب فوق العادة والوزير المفوض لصاحب الجلالة البريطانية

عمان

بالإشارة الى المادة (٤) من المعاهدة الموقعة هذا اليوم ، ارجب ان اصح
بالنيابة عن حكومي بلن ميثاق جامعة الدول العربية الموقع يوم ٢٢ آذار سنة
١٩٤٥ يدخل ضمن الاتفاقات الدولية المرعية المشار اليها في هذه المعاهدة ،
وانه اتفاق تعلق عليه حكومي في هذا الصدد اهمية خاصة .
وتفضلوا سعادتم بقبول اكيد احترامي الفائق .

رئيس الوزراء

موصو بولهد

(Translation)

Your Excellency,

Amman, 15th March, 1948

WITH reference to Article 4 of the Treaty signed to-day, I desire on behalf of my Government to state that the Covenant of the League of Arab States signed on 22nd of March, 1945, is included amongst the existing International Agreements to which this Article refers and is an agreement to which in this connexion my Government attaches particular importance.

Please accept, &c.

(Signed) TEWFIQ ABUL HUDA.

No. 2

His Majesty's Minister at Amman to the Prime Minister of the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan

Your Excellency,

15th March, 1948.

I HAVE the honour to acknowledge your letter of to-day's date, which reads as follows:—

[As in No. 1]

Please accept, &c.

(Signed) A. S. KIRKBRIDE.

No. 3

His Majesty's Minister at Amman to the Prime Minister of the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan

Your Excellency,

15th March, 1948

ON the occasion of the signature of the Treaty of Alliance between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Hashimite Kingdom of Transjordan I have the honour to assure your Excellency that with a view to assisting the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan in their desire to carry out extensive plans in economic and social development His Majesty's Government in the United Kingdom will do all in their power to meet the requests of the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan for the services of any experts or officials with technical qualifications of whom the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan may stand in need.

Please accept, &c.

(Signed) A. S. KIRKBRIDE.

The Prime Minister of the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan to His Majesty's Minister at Amman

عمان في ١٥ آذار سنة ١٩٤٨

سعادة السيرالتي بيت كركبرايد ،
الندوب فوق العادة والوزير المفوض لصاحب الجلالة البريطانية

عمان

اتشرف بان انبكم بتسلم كتابكم المؤرخ بتاريخ اليوم والذي نصه كما يلي :

" لمناسبة توقيع معاهدة التحالف بين المملكة الاردنية الهاشمية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا ، الي الشرف ان اؤكد لفخامتكم انه ابتغا مساعدة حكومة المملكة الاردنية الهاشمية في رغبتها في القيام بخطط واسعة للنمو الاقتصادي والاجتماعي ستبذل حكومة جلالت في المملكة المتحدة كل ما في وسعها لتلبية طلبات حكومة المملكة الاردنية الهاشمية لخدمات اى خبراء او موظفين ذوي مؤهلات فنية قد تحتاج اليهم حكومة المملكة الاردنية الهاشمية ."

وتفضلوا سعادتكم بقبول اكيد احترامي الفائق .

رئيس الوزراء

رضوان ابو السعود

[Amman, 15th March, 1948. Acknowledgment of No. 3.]

No. 5

His Majesty's Minister at Amman to the Prime Minister of the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan

Your Excellency,

15th March, 1948

I HAVE the honour to inform your Excellency that, as long as the Treaty is in force, His Britannic Majesty will in accordance with arrangements to be agreed upon annually by the High Contracting Parties afford financial assistance to His Majesty the King of the Hashimite Kingdom of Transjordan to enable him to carry out the obligations undertaken in Article 3 of the Treaty of Alliance which was concluded to-day.

Please accept, &c.

(Signed) A. S. KIRKBRIDE.

No. 6

The Prime Minister of the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan to His Majesty's Minister at Amman

عمان في ١٥ آذار سنة ١٩٤٨

سعادة السيرالك سيث كركبرايد ،

المنسوب فوق العادة والوزير المفوض لصاحب الجلالة البريطانية

عمان . .

اتشرف بان انيكم بسلام كتابكم المؤرخ بتاريخ اليوم والذي نغضه كما يلبي :
 " لي الشرف ان اعلم فخامتكم انه ما بغيت المعاهدة نافذة المفعول فان صاحب
 الجلالة البريطانية ، وفقا للترتيبات التي يتفق عليها سنويا بين الفريقين الساميين
 المتعاقدين ، سيقوم بتقديم مساعدة مالية لصاحب الجلالة ملك المملكة الأردنية
 الهاشمية تمكنه من تنفيذ التزاماته المنصوص عليها في المادة الثالثة من معاهدة
 التحالف المفقودة في هذا اليوم ."
 وتفضلوا سعادتكم بقبول اكيد احترامي الفائق .

رئيس الوزراء

محمد بن عبد الله
 الحسيني

[Amman, 15th March, 1948. Acknowledgment of No. 5.]

No. 7

His Majesty's Minister at Amman to the Prime Minister of the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan

Your Excellency,

15th March, 1948

IN connexion with the Treaty signed by us to-day I have the honour to inform your Excellency that His Majesty's Government regret that they are not yet in a position to be able to negotiate a Commercial and Establishment Agreement with the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan as provided in Article 9 of the Treaty of the 22nd of March, 1946. .

I have, therefore, the honour to propose that the period of two years mentioned in paragraph 2 of Article 9 of the Treaty of 1946 shall be regarded as having been extended as from the 22nd of March, 1948, for a further period of two years and that subject to this amendment the said Article 9 shall continue to be operative for this further period.

Please accept, &c.

(Signed) A. S. KIRKBRIDE.

The Prime Minister of the Government of the Hashimite Kingdom of
Transjordan to His Majesty's Minister at Amman

عمان في ١٥ آذار سنة ١٩٤٨

سعادة السيرالنت سيث كركبرايد

المندوب فوق العادة والوزير المفوض لصاحب الجلالة البريطانية

عمان

لي الشرف ان اشعر باحتلام مذكرة سعادتك المؤرخة هذا اليوم والتي
تعلوني فيها ان حكومة حلالته في المملكة المتحدة ليست بعد في وضع يمكنها
من احراز المفاوضات لعقد اتفاقية للتجارة والمؤسسات التجارية مع حكومة
المملكة الأردنية الهاشمية كما يقتضي مضمون المادة (٩) من معاهدة التحالف
المؤرخة ٢٢ آذار سنة ١٩٤٦ وتترجون تمديد فترة السنتين المذكورة في
الفقرة (٢) من المادة (٩) من المعاهدة لمدة سنتين اعتبارا من ٢٢ آذار سنة
١٩٤٨، وانه مع مراعاة هذا التعديل تبقى المادة (٩) نافذة المفعول لهذه
المدة الجديدة، لي الشرف ان اعلمك ان حكومة المملكة الأردنية الهاشمية
توافق على الاقتراح

وتفضلوا سعادتك بقبول اكيد احترامي الفائق

رئيس الوزراء

رضي بجلالته

(Translation)

Your Excellency,

Amman, 15th March, 1948

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note of to-day's date informing me that His Majesty's Government are not yet in a position to be able to negotiate a Commercial and Establishment Agreement with the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan as provided in Article 9 of the Treaty of Alliance of the 22nd of March, 1946, and propose that the period of two years mentioned in paragraph 2 of Article 9 of that Treaty shall be extended as from the 22nd of March, 1948, for a further period of two years and that subject to this amendment the said Article 9 shall continue to be operative for this further period.

I have the honour to inform you that the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan agrees to this proposal.

Please accept, &c.

(Signed) TEWFIQ ABUL HUDA.

The Prime Minister of the Government of the Hashimite Kingdom
of Transjordan to His Majesty's Minister at Amman

عمان في ١٥ آذار سنة ١٩٤٨

سعادة السير انت سيث كركيراييد ،

الندوب فوق العادة والوزير المفوض لصاحب الجلالة البريطانية

عمان

فيما يختص بالمادة (٣) من ملحق معاهدة التحالف الموقعة هذا اليوم ،
لي الشرف ان اعلمكم انه عند تمام جلاء القوات البريطانية فان حكومة المملكة
الإردنية اما ان تستلم بنفسها اية ابنية او منشآت وقتية او ثابتة ما يكون
قد تم انشاؤه حسب شروط المواد (١) و (٢) و (٤) من ملحق معاهدة
التحالف المؤرخة ٢٢ آذار سنة ١٩٤٦ او ما قد يتم انشاؤه حسب شروط
المواد (١-ج) و (١-د) من ملحق معاهدة التحالف الموقعة هذا اليوم
وذلك مقابل قيمة معتدلة يراعى فيها مدى الاستعمال الذي تعرضت له
تلك المنشآت ، واما ان تقدم ما يلزم من تسهيلات معقولة لتكفين حكومة
المملكة المتحدة من التخلض من تلك المنشآت على صورة تضمن لها افضل
المصالح .

وتفضلوا سعادتكم بقبول اكيد احترامي الفائق .

رئيس الوزراء

عبد الحفيظ العبد

(Translation)

Your Excellency,

Amman, 15th March, 1948.

In connexion with Article 3 of the Annex to the Treaty of Alliance signed this day, I have the honour to inform you that on the final evacuation of the British forces the Government of the Hashimite Kingdom of Transjordan will either themselves take over at a fair valuation, having regard to the use to which they have been put, any buildings, installations or permanent structures which may have been constructed under the terms of Articles 1, 2 and 4 of the Annex to the Treaty of Alliance signed on the 22nd of March, 1946, or which may be constructed under the terms of Articles 1 (c) and 1 (d) of the Annex to the Treaty of Alliance signed this day, or will afford such facilities as may reasonably be necessary to enable the Government of the United Kingdom to dispose thereof to the best advantage.

Please accept, &c.

(Signed) TEWFIQ ABUL HUDA.

No. 10

*His Majesty's Minister at Amman to the Prime Minister of the Government
of the Hashimite Kingdom of Transjordan*

Your Excellency,

15th March, 1948.

I HAVE the honour to acknowledge your letter of to-day's date which reads as follows:—

[As in No. 9]

Please accept, &c.

(Signed) A. S. KIRKBRIDE.

No. 11

*The Prime Minister of the Government of the Hashimite Kingdom of
Transjordan to His Majesty's Minister at Amman*

عمان في ١٥ آذار سنة ١٩٤٨

معاهدة السير الك سيث كركبرايد ،

المتدوب فوق العادة والوزير المفوض لاجاب الجلالة البريطانية

عمان

في الوقت الذي توقع فيه معاهدة التحالف المعدلة ، لي الشرف ان اصح انه
مع ان المهاددة الجديدة لا تحوى نصوا مشاهدة لتلك الواردة في السواد
١٠ ، ٨ ، ٣ ، ٢ من معاهدة التحالف الموقعة بتاريخ ١٢٢ آذار سنة ١٩٤٦ ، فان
حذف هذه المواد لا يعني قصد التنصل من الدبادى المقررة في تلك المواد .
وتفضلوا سعادتم بقبول اكيد اجترامي الفائق .

رئيس الوزراء

رئيس الوزراء
عمان

(Translation)

Your Excellency,

Amman, 15th March, 1948.

At the moment of the signature of the revised Treaty of Alliance I have the honour to state that although the new treaty contains no provisions similar to those contained in Articles 2, 3, 8 and 10 of the Treaty of Alliance signed on the 22nd of March, 1946, their omission does not imply any intention to derogate from the principles set forth in these Articles.

Please accept, &c.

(Signed) TEWFIQ ABUL HUDA.

No. 12

*His Majesty's Minister at Amman to the Prime Minister of the Government
of the Hashimite Kingdom of Transjordan*

Your Excellency,

15th March, 1948.

I HAVE the honour to acknowledge your letter of to-day's date which reads as follows :—

[As in No. 11]

Please accept, &c.

(Signed) A. S. KIRKBRIDE.

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. Stationery Office at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C.2; 133 Castle Street, Edinburgh, 2;

39-41 King Street, Manchester, 2; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

Tower Lane, Bristol, 1; 80 Chichester Street, Belfast

OR THROUGH ANY BOOKSELLER

1948

Price 6d. net